

**OPATŘENÍ ŘEDITELE č. 19/2006**

**upravující smluvní vztah se studenty, kteří studují paralelní studijní program  
v anglickém jazyce - samoplátcí**

1. Smluvní vztah mezi Kolejemi a menzami UK v Praze, je dán smlouvou o ubytování, která je vydána v anglické a české verzi.
2. Anglickou verzi smlouvy, která je doslovným překladem české verze, podepisují za Kolejje a menzy osoby zmocněné k podpisu na základě Pověření ředitelem KaM ze dne 18. srpna 2006. V případě nejasností nebo sporů je závazný výklad české verze smlouvy.
3. Ceny pro studenty, kteří studují paralelní studijní program v anglickém jazyce jsou stanoveny Opatřením ředitele č. 15/2006.

Praha, 1. 9. 2006

  
Ing. Mojmír Bém  
ředitel KaM

Univerzita Karlova v Praze  
**KOLEJE A MENZY**  
116 43 Praha 1, Voršilská 1

**Příloha:**

- 1) Contract on the Provision of Lodging
- 2) Smlouva o ubytování pro studenty studující paralelní studijní program pro cizince v cizím jazyce

**UNIVERSITY IN PRAGUE**

Registered office: Ovocný trh 3, 116 36 Prague 1

Registration No.: 00216208

Specialisation: DORMITORIES AND REFECTORIES, registered office: Voršilská 1, 116 43 Prague 1

Represented by: Ing. Mojmír Bém, director  
(the "Provider")

**and**

Mr. / Ms.

name, surname, title .....

date of birth ..... male - female <sup>x)</sup>

passport No. ....

nationality .....

(the "Lodger")

In accordance with the provisions of Section 754 et seq. of the Civil Code, the parties have entered into this

**CONTRACT ON THE PROVISION OF LODGING**  
**for students involved in the parallel study program for foreigners in a foreign language:**

**I**

1. The Lodger hereby confirms that he/she is a student enrolled<sup>1</sup> at Charles University in Prague – another university: .....

**II**

1. This Contract has been concluded for the purpose of providing *long-term – medium-term – short-term – summer* <sup>x)</sup> lodging<sup>2</sup>.
2. The Provider shall provide to the Lodger a bed and related amenities for temporary accommodation:  
from ..... to ....., at the price of CZK ..... per bed per day.  
This period shall also determine the amount paid for the lodging, unless Article 7, section 8, second sentence of the Lodging Policy in the Dormitories of Charles University in Prague (the "Lodging Policy") applies.
3. Lodging shall be provided in the following dormitory building:  
.....,  
address .....("the Dormitory").

<sup>1</sup> Section 51, subsection 2 of the Act No. 111/1998 Coll. on Higher Education Institutions and the Amendment of other Acts (the Higher Education Act), as amended, and Article 4, section 2 of the Study and Examination Code of Charles University in Prague (SEC).

<sup>x)</sup> Cross that which does not apply.

<sup>2</sup> Article 3 of the Dormitory Regulations of Charles University in Prague.

lodging provided, the Lodger shall pay a discount market price, as defined in Article 3 of the Dormitory Regulations of Charles University in Prague (the "University"), specified in the price list put up by the Provider on the Dormitory notice board. The discount market price shall be determined by the Provider.

The lodging price shall include the costs of using the Lodger's own appliances in the Dormitory premises, and the use of the socket for Internet connection. The list of these appliances, including the amount of costs covered, shall be put up by the provider on the Dormitory notice board, in accordance with the Lodging Policy.

### III

1. The Lodger is entitled to use the designated lodging premises, as well as the common dormitory areas, and to use all related accommodation services.
2. The Lodger shall:
  - a) use the premises specified in section 1 in a proper manner;
  - b) learn and observe the Dormitory Regulations;
  - c) learn and observe the Rules valid for the respective academic year;
  - d) learn and observe the Lodging Policy, as well as any detailed instructions pertaining to the Lodging Policy, valid in the Dormitory;
  - e) learn and observe the instructions for dormitory lodgers regarding fire safety;
  - f) pay the fee for accommodation and related services, as specified in Article VI hereof;
  - g) notify the Provider in advance of the use of any appliances (Article II, section 5), including the required identification and technical data. Such appliances must comply with the current technical and safety standards<sup>2a</sup>. The Provider may forbid the Lodger to use such an appliance for technical or safety reasons;
  - h) within 5 working days, report to the Provider any changes in the personal information given above, or in information stated in Article I, section 1;
  - i) immediately report to the Provider any necessary repairs in his/her lodging premises;
  - j) conduct in such a manner so as to prevent any damage, or report any damage caused and/or discovered by him/her to the Provider immediately;
3. Without the Provider's consent, the Lodger may not:
  - a) perform any substantial modifications in the premises specified in section 1 above;
  - b) use any appliances in the Dormitory without notifying the Provider in advance, or in spite of the Provider's prohibition;
  - c) intentionally let another person use the lodging premises;
  - d) use the Dormitory address as his/her business address.
4. In the Dormitory premises, the Lodger may not:
  - a) carry a weapon and ammunition, or store it in a manner allowing its immediate use<sup>3</sup>, store or harbor explosives and explosive objects<sup>3a</sup>;
  - b) hold, manufacture or store any addictive and/or psychotropic substances or toxic substances<sup>4</sup>, unless they are medications prescribed for the Lodger by his/her physician;
  - c) smoke outside the designated smoking zones.

### IV

1. The Provider shall provide the lodging premises (the dormitory room) to the Lodger in a state fit for proper use, and ensure that the Lodger can exercise all of his/her rights ensuing from his/her accommodation. Upon handing over the lodging premises, a "Room Acceptance Report" shall be completed pursuant to the Lodging Policy, including the description of the current state of the room.
2. The Provider shall strive to rectify any damages reported in accordance with Article III, section 2, letter i) hereof without unnecessary delay.

<sup>2a</sup> e.g. CSN 33 1610.

<sup>3</sup> Act No. 288/1995 Coll., on Firearms and Ammunition, as amended.

<sup>3a</sup> especially the Decree No. 99/1995 Coll., on the Storage of Explosives, as amended.

The Provider shall strive to rectify any damages reported in accordance with Article III, section 2, letter j) hereof without unnecessary delay, and may charge the Lodger for the costs related thereto, if it has been proved that the Lodger has caused such damage.

The Provider shall observe the Dormitory Regulations and the Lodging Policy.

5. The Provider shall provide cleaning service in all common dormitory areas, as well as in any other areas, depending on the situation in the respective dormitory building.
6. Upon request, the Provider shall enable the Lodger to study the regulations listed in Article III, section 2 hereof, prior to signing this Contract.

## V

1. The Lodger shall have the right to terminate this Contract prior to the expiration of the term of accommodation specified herein. In such case, the Lodger shall be liable to the Provider for any loss incurred to him due to such premature termination, unless the Provider could prevent such loss. The loss which the Provider could not have prevented shall represent the difference between the total accommodation fee due pursuant to this Contract, and the total price for the actual term of accommodation. In case the Lodger requests premature termination, due to confirmed health or social reasons, or a fellowship abroad organized by the University, which are of special importance and force him to terminate his lodging prematurely, he/she shall not be liable to the Provider for any loss; the reasons shall be assessed and accepted/rejected by the director of the Dormitories and Canteens division, at his discretion.
2. The Provider is entitled to terminate this Contract, if despite warning, the Lodger has committed a gross violation of propriety in the Dormitory, or has otherwise grossly violated his/her duties as specified in Article III, section 2, 3 or 4 hereof, with the exception of the provisions of Article III, section 3, letter c). A gross violation of the Lodger's duties shall also include the failure to pay a due accommodation fee within the period specified in Article VI, section 6, second sentence hereof; as well as a repeated delay in payment of the accommodation fees, repeated meaning that the Lodger has already been reminded of two outstanding payments, which he/she has paid within the prescribed deadline pursuant to Article VI, section 9, and has become delayed in payment for the third time.
3. A warning inviting the Lodger to rectify a situation caused by a gross violation of propriety in the Dormitory or the violation of any other duty specified in this Contract, and/or a call for payment shall be delivered to the Lodger in writing, by personal delivery to the Lodger through the lodging office of the respective Dormitory. The Lodger shall confirm the receipt of the notice by his/her signature; the refusal to accept a notice shall effectively count as a delivery (a written report of the refusal must be completed).
4. The Contract must be terminated by written notice, delivered to the other party. The Lodger shall deliver the notice of termination to the lodging office of the respective Dormitory; the Provider shall deliver the notice to the Lodger's own hands; the provision of section 3 apply to deliveries accordingly.
5. The termination of this contract shall not affect any claims arisen therefrom.

## Va

1. The Lodger hereby confirms that he/she has, within the prescribed deadline and in a manner specified in Article 7, sections 1 to 5 of the Rules, a deposit of CZK 1,800, or has confirmed his/her reservation in accordance with Article 7, section 4 of the Rules, and submitted an application for the deferment of the advance payment. In such case, the Lodger shall make the advance payment jointly with the first accommodation fee.
2. The advance payment mentioned in section 1 above shall become accountable in the last month of the lodging term specified herein, or shall be confiscated by the Provider to settle his claims pursuant to the provisions of Article IX, section 3.

## VI

---

<sup>4</sup> Act No. 167/1998 Coll., on Addictive Substances and the amendment of other acts, as amended.

- Lodger shall pay the first fee in cash on the first day of lodging in the Dormitory to the accommodation office of the respective Dormitory. The first accommodation fee shall include a payment for the number of calendar days left to the end of the month in which the Lodger has moved in the Dormitory, the day of moving in included, and a payment for lodging for the subsequent calendar month; the first payment shall also include the price of accommodation services.
2. The Lodger shall be notified of the accommodation fee amount for the subsequent month by a notice put up on the Dormitory notice board no later than within 5 days before the deadline for payment specified herein.
  3. The accommodation fee for the subsequent period (including the second payment) and for accommodation-related services shall be paid in advance, in cash in the accommodation office of the respective Dormitory, by the 20<sup>th</sup> day of each calendar month for the subsequent month.
  4. The Lodger shall pay for the lodging and related services in a manner and within a deadline specified in section 3 above. Payment in cash shall mean the delivery of the required cash amount to the accommodation office of the Dormitory no later than by the 20<sup>th</sup> day of each calendar month.
  5. In case of the violation of the obligation specified in Article 3, section 2, letter f) hereof, the Lodger shall pay to the Provider a contractual penalty of CZK 300 for each commenced calendar month of delay. The contractual penalty shall also be paid in the manner specified in section 3 above.
  6. Should the Lodger fail to make payment pursuant to section 3 above, he/she shall pay the sum due in cash within 5 calendar days from receiving a written reminder pursuant to Article V, section 3 above. If the Lodger fails to pay the sum due even after receiving the reminder, in the manner and within the deadline specified in the first sentence, he/she shall pay the sum due, including the contractual penalty, together with the accommodation fee for the subsequent period. If the Lodger only makes a single monthly payment, this shall be offset against the oldest outstanding accommodation fee pursuant to this Contract.

## VII

The provider has the right to modify the lodging space assigned to the Lodger, and assign to him/her another one:

- a) at the Lodger's request;
- b) in case of an operational requirement; this shall also entail the optimization of bed utilization in the Dormitory pursuant to Article VIIa;
- c) in case the Lodger has been assigned, at his/her request, a room with a socket for Internet connection, and has failed to pay the Provider for the service for at least two calendar months.

In such case, a new "Room Acceptance Report" shall be completed, stating a new room number.

## VIIa

1. In case the Provider needs to optimize the Dormitory capacity, the Lodger must, at the provider's request, move from his/her existing room to another room within the Dormitory building; the Lodger shall be offered adequate alternatives for moving within the Dormitory, based on the Provider's operational possibilities.
2. Should the Lodger have to move pursuant to the provisions of section 1 above, he/she shall receive a one-time discount of CZK 150. The accommodation fee shall then be charged as follows:
  - a) in case the new bed is equivalent or more expensive, the Lodger shall pay the original accommodation fee;
  - b) in case the Lodger is moved to a cheaper bed, he shall pay the cheaper accommodation fee.
3. The Lodger shall receive the request to move by e-mail. The request shall also be put up on the Dormitory notice board. In case the Lodger fails to react to the request within 7 days from the date of putting up the request on the notice board, he shall receive a second request in the same manner (if the local situation allows, the Lodger shall also receive a written notice in his dormitory mailbox). If the Lodger fails to react within 7 days from putting up the second request, his/her existing accommodation fee shall be increased by the amount of 50 percent of the standard price for the given room, unadjusted by the coefficient of the length of stay.
4. Transfer due to capacity optimization is only possible once in an academic year. Further transfer is possible only with the Lodger's express consent, with an additional one-time discount of CZK 300.
5. In case of a breakdown or extensive refurbishment, the Provider may choose to transfer the Lodgers collectively to another Dormitory building. In case of a transfer due to refurbishment, the Provider must put up a notice of such

on the Dormitory notice board at least a month in advance. The Lodger shall receive a one-time discount CZK 500.

## VIII

1. All rights and obligations arisen from this Contract shall expire on the day the Provider delivers to the Lodger (to the Lodger's own hands; the provisions of Article V, section 3 regarding delivery apply accordingly) a notice of the expiration of rights and obligations arisen from this contract for the following reasons:
  - a) the Lodger has lost his/her student status<sup>5</sup>;
  - b) the Lodger has intentionally caused harm to another person within the Dormitory building, or has caused damage to the University property or the property of another lodger in the value of at least CZK 10,000;
  - c) the Lodger has intentionally let another person use his lodging premises.
2. The expiration of rights and obligations pursuant to this Contract shall not affect any claims arisen therefrom.
3. The rights and obligations pursuant to this Contract shall not expire as specified in section 1, letters a) or b) if the Lodger and Provider agree so in writing.

## IX

1. The Lodger shall move out of his/her room on the date of expiration of the agreed lodging period. The Lodger must also move out no later than within 3 calendar days from the date of delivery of the notice of termination of the Contract pursuant to the provisions of Article V, section 4. The Lodger must move out within the same deadline following the delivery of the Provider's notice of the expiration of rights and obligations pursuant to this Contract as specified in Article VIII, unless the Lodger and Provider have agreed otherwise. In case the Lodger fails to move out, the Provider shall have the right to have the room cleared out at the Lodger's cost, and store his/her property in a designated storage area.
2. The Lodger shall return the room to the Provider in the same state as when he/she had received it, including regular wear and tear. Upon returning or clearing out the room, a description of the state of the room shall be included into the "Room Acceptance Report".
3. The parties must settle any claims arisen from this Contract no later than by the day of returning the room to the provider or clearing out the room by the Provider.
4. The Provider confirms that he shall treat the Lodger's personal data stated in this Contract solely in accordance with Act No. 101/2000 Coll. on Personal Data Protection, as amended. The Lodger agrees that the Provider collect, process and record such data for the purpose of keeping records of lodgers, checking their right to receive lodging pursuant to regulations specified in Article III, section 2 or other regulations, accommodation fee payment records and payment checks, for up to ten years since the end of the Lodger's lodging period.
5. In case the Contract specifies that the Lodger must deliver certain documents for the Provider to the accommodation office, or make the accommodation fee payment in cash in the accommodation office, it shall be understood that such payments or deliveries shall be made within the working hours of the accommodation office concerned.
6. The Provider shall be liable for the Lodger's jewels, money and other valuables up to the amount of CZK 5,000, unless a specific legal regulation states otherwise<sup>6</sup>. The Lodger hereby acknowledges that the Dormitory is not a suitable place for storing larger amounts of cash, passbooks, foreign exchange, fee stamps, jewels and extremely valuable personal possessions of a similar value.
7. Any instances not covered by this Contract shall be governed by the relevant legal regulations.
8. This Contract has been executed in two original copies. Each party shall receive one original copy thereof.
9. The parties agree that on the day of the Lodger moving in, they shall execute an amendment to this Contract, stating:
  - a) the number of the room assigned to the Lodger;

<sup>5</sup> Sections 55, 56 and 61 of the Higher Education Act.

<sup>6</sup> Section 434 of the Civil Code.

- whether the Lodger has requested to use the socket for Internet connection, and whether the Provider has provided the socket to him/her in the room assigned;
- ) an e-mail address given by the Lodger as a valid address for electronic correspondence with the Provider and the accommodation system.
10. This Contract shall come into force and effect upon its signing by both parties. If the Contract has been sent to the Lodger pursuant to the provisions of Article 7, section 1 of the Rules, the Provider confirms that he has signed the Contract on the day of its sending.
11. This Contract shall become void if the Lodger has failed to pay the advance payment pursuant to Article Va, section 1 hereof, or has given a false statement, on the day stated in the Provider's notice of Contract termination for the above purposes.

.....

Lodger

.....

Provider

část: KOLEJE A MENZY, se sídlem Voršilská 1, 116 43 Praha 1

zastoupené: Ing. Mojmírem Bémem, ředitelem

(dále jen „ubytovatel“)

a

paní / pan

jméno, příjmení, titul .....

datum narození ..... muž - žena<sup>x)</sup>

číslo cestovního dokladu .....

státní občanství .....

(dále jen „ubytovaný“)

uzavírají dne ..... podle § 754 a násl. občanského zákoníku tuto

## SMLOUVU O UBYTOVÁNÍ pro studenty studující paralelní studijní program pro cizince v cizím jazyce :

### I.

1. Ubytováný prohlašuje, že je studentem zapsaným<sup>1</sup> na Univerzitě Karlově v Praze – jiné vysoké škole:  
.....<sup>x)</sup>

### II.

1. Tato smlouva se uzavírá na přechodné ubytování<sup>2</sup> *dlouhodobé – střednědobé - krátkodobé - prázdninové*<sup>x)</sup>.
2. Ubytovatel poskytne ubytovanému jedno lůžko s příslušenstvím k přechodnému ubytování:  
od ..... do ....., cena za 1 lůžkoden.....Kč,  
Toto období je zároveň rozhodné pro úhradu za ubytování, nejde-li o případ podle čl. 7 odst. 8 věty druhé Zásad ubytování v kolejích Univerzity Karlovy v Praze (dále jen „Zásady“).
3. Ubytování bude poskytnuto v koleji .....,  
adresa .....(dále jen kolej).
4. Úhradou za ubytování je zvýhodněná tržní cena ve smyslu čl. 3 Řádu vysokoškolské koleje Univerzity Karlovy v Praze (dále jen univerzita) podle ceníku zveřejněného ubytovatelem na vývěsní desce koleje. Zvýhodněnou tržní cenu stanovuje ubytovatel.
5. Úhradou za služby s ubytováním spojené se rozumí náhrada nákladů za užívání vlastních spotřebičů umístěných v prostorách koleje a za užívání instalované zásuvky pro připojení k síti Internet. Seznam těchto spotřebičů spolu s výší náhrady nákladů je v souladu s Ubytovacím řádem zveřejněn ubytovatelem na vývěsní desce koleje.

<sup>1</sup> § 51 odst. 2 zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), v platném znění a čl. 4 odst. 1 Studijního a zkušebního řádu Univerzity Karlovy v Praze (studijní řád).

<sup>2</sup> čl. 3 Řádu vysokoškolské koleje Univerzity Karlovy v Praze

<sup>x)</sup> nehodící se škrtněte.



### III.

Ubytovatel má právo užívat prostory, které mu byly vyhrazeny k ubytování, jakož i užívat společné prostory kolejí a používat služeb, jejichž poskytování je s ubytováním spojeno.

Ubytovatel je povinen:

- a) řádně užívat prostory uvedené v odstavci 1,
- b) seznámit se s Řádem vysokoškolské kolejí univerzity a dodržovat jej,
- c) seznámit se se Zásadami platnými pro příslušný akademický rok a dodržovat je,
- d) seznámit se s Ubytovacím řádem, jakož i s případnými podrobnostmi k Ubytovacímu řádu platnými na kolejích, a dodržovat tyto předpisy,
- e) seznámit se s pokyny pro ubytované ve vysokoškolských kolejích univerzity k dodržování a zabezpečení požární ochrany a dodržovat je,
- f) hradit úhradu za ubytování a služby s tím spojené podle čl.VI.,
- g) předem oznámit ubytovateli používání vlastních spotřebičů (čl.II. odst. 5) včetně potřebných identifikačních a technických údajů, spotřebiče musí vyhovovat platným technickým a bezpečnostním normám<sup>2a</sup>; ubytovatel může z technických nebo bezpečnostních důvodů používání takového spotřebiče zakázat,
- h) do 5 pracovních dnů od předemné skutečnosti nahlásit ubytovateli změnu výše uvedených osobních údajů nebo údaje uvedeného v čl.I. odst. 1,
- i) bezodkladně oznámit ubytovateli potřebu provedení oprav v prostorách vyhrazených ubytovanému k ubytování,
- j) počínat si tak, aby nedocházelo ke škodám a způsobenou nebo zjištěnou škodu bezodkladně oznámit ubytovateli.

Ubytovatel nesmí bez souhlasu ubytovatele

- a) provádět podstatné změny v prostorách uvedených v odstavci 1,
- b) používat v prostorách kolejí vlastní spotřebiče bez předchozího oznámení ubytovateli nebo přes jeho zákaz,
- c) vědomě přenechat prostory vyhrazené mu k ubytování jiné osobě,
- d) uvádět adresu kolejí jako místo podnikání.

Ubytovatel dále v prostorách kolejí nesmí

- a) nosit zbraň a střelivo nebo je jinak přechovávat ve stavu umožňujícím jejich okamžité použití<sup>3</sup>, jakož i skladovat nebo jinak přechovávat výbušniny a výbušné předměty<sup>3a</sup>,
- b) držet, vyrábět nebo přechovávat omamné nebo psychotropní látky anebo jedy<sup>4</sup>, nejde-li o léčiva, jejichž užívání bylo ubytovanému předepsáno lékařem,
- c) kouřit mimo vyhrazená místa.

### IV.

1. Ubytovatel je povinen odevzdat ubytovanému prostory vyhrazené mu k ubytování ve stavu způsobilém pro řádné užívání a zajistit mu nerušený výkon jeho práv spojených s ubytováním. Při odevzdání prostor bude podle Ubytovacího řádu sepsán „Záznam o převzetí pokoje“, jehož součástí je popis stavu, ve kterém je pokoj ubytovaným přebírán.
2. Ubytovatel dbá na odstranění závad oznámených podle čl.III. odst. 2 písm. i) bez zbytečných průtahů.
3. Ubytovatel dbá na odstranění škod oznámených podle čl.III. odst. 2 písm. j) bez zbytečných průtahů a může ubytovanému uložit povinnost náhrady nákladů s tím spojených, pokud bylo ubytovanému způsobení škody prokázáno.
4. Ubytovatel je povinen dodržovat Řád vysokoškolské kolejí univerzity a Ubytovací řád.
5. Ubytovatel zajišťuje čistotu ve společných prostorách kolejí, popř. v dalších prostorách dle podmínek na příslušné kolejích.
6. Ubytovatel je na vyžádání povinen ubytovanému umožnit seznámit se na místě před podpisem smlouvy s předpisy uvedenými v čl.III. odst. 2.

<sup>2a</sup> např. ČSN 33 1610.

<sup>3</sup> zákon č.288/1995 Sb., o zbraních a střelivu, v platném znění.

<sup>3a</sup> zejména vyhláška č. 99/1995 Sb., o skladování výbušnin, v platném znění.

## V.

- Ubytovatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy před uplynutím v této smlouvě dohodnuté doby ubytování. V takovém případě je povinen nahradit újmu vzniklou ubytovateli takovýmto předčasným zrušením ubytování, pokud ubytovatel nemohl újmu zabránit. Za újmu, které ubytovatel nemohl zabránit, se vždy považuje částka odpovídající cenovému rozdílu mezi celkovou úhradou za ubytování, která měla být uhrazena podle této smlouvy a celkovou úhradou za realizované ubytování. Požádá-li o to ubytovaný spolu s doložením zdravotních nebo sociálních důvodů anebo z důvodů studijního pobytu v zahraničí organizovaného univerzitou, jež jsou hodny zvláštního zřetele a kvůli kterým předčasně zrušuje své ubytování, újmu vzniklou ubytovateli nenahrazuje; o uznání důvodů rozhoduje ředitel Kolejí a menz.
2. Ubytovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, jestliže ubytovaný i přes výstrahu hrubě porušuje v kolejí dobré mravy nebo jinak hrubě porušuje své povinnosti uvedené v čl.III. odst. 2, odst. 3 nebo odst. 4 této smlouvy, s výjimkou čl.III. odst. 3 písm. c). Za hrubé porušení povinností se považují i skutečnosti, kdy ubytovaný neuhradil příslušnou dlužnou částku ve lhůtě podle čl. VI. odst. 6, druhé věty a dále kdy se ubytovaný opakovaně dostal do prodlení plateb za ubytování, přičemž opakováním se rozumí stav, kdy ubytovaný byl vyzván k úhradě již dvou různých plateb, tyto ve lhůtě podle čl. VI. odst. 9 uhradil a nyní je v prodlení s platbou potřebí.
  3. Výstraha jako výzva k nápravě stavu vzniklého hrubým porušením dobrých mravů v kolejí nebo jinak hrubým porušením povinností z této smlouvy a výstraha jako výzva k úhradě dluhu, se doručují ubytovanému v písemné formě, a to osobním předáním do vlastních rukou ubytovaného prostřednictvím ubytovací kanceláře příslušné kolejí.  
Převzetí písemnosti ubytovaný potvrdí svým podpisem, odepření převzít písemnost má účinky doručení (o odepření musí být pořízen záznam).
  4. Odstoupení od této smlouvy musí mít písemnou formu a musí být doručeno druhému z účastníků. Ubytovatel doručuje odstoupení od smlouvy ubytovateli do ubytovací kanceláře příslušné kolejí, ubytovaný je doručuje ubytovanému do vlastních rukou; ustanovení odstavce 3 se na doručování vztahuje obdobně.
  5. Odstoupení od této smlouvy nemá vliv na pohledávky z této smlouvy vzniklé.

## Va.

1. Ubytovatel prohlašuje, že v termínu a způsobem podle čl. 7 odst. 1 až 5 Zásad uhradil zálohu na ubytování ve výši 1.800 Kč, nebo podle čl. 7 odst. 4 Zásad zaslal potvrzení rezervace ubytování spolu se žádostí o odklad splatnosti zálohy, v takovém případě je ubytovaný povinen tuto zálohu uhradit spolu s první platbou za ubytování.
2. Záloha podle odstavce 1 je zúčtovatelná v posledním měsíci ubytování daného touto smlouvou anebo na vypořádání pohledávek ubytovatele podle čl. IX odst. 3.

<sup>4</sup> zákon č.167/1998 Sb., o návykových látkách a o změně některých dalších zákonů, v platném znění.

## VI.

- První platbu při ubytování je ubytovaný povinen uhradit v hotovosti v den nástupu do koleje v ubytovací kanceláři příslušné koleje. První platba za ubytování bude zahrnovat platbu za počet kalendářních dnů zbývajících do konce měsíce, ve kterém ubytovaný do koleje nastoupil, včetně dne nástupu, a zároveň platbu ve výši ceny za ubytování pro následující kalendářní měsíc, součástí první platby je též úhrada za služby spojené s ubytováním.
2. Výše úhrady za ubytování na následující měsíc bude ubytovanému sdělena zveřejněním na vývěsní desce příslušné koleje nejpozději 5 dnů před termínem stanoveným touto smlouvou pro provedení platby.
  3. Úhrada za ubytování pro další období (včetně druhé platby) a za služby spojené s ubytováním bude prováděna v hotovosti v ubytovací kanceláři příslušné koleje, a to vždy ke 20. dni kalendářního měsíce předem na následující měsíc.
  4. Úhradu za ubytování a za služby s ním spojené je ubytovaný povinen uhradit způsobem a v termínu podle odstavce 3. Splněním povinnosti úhrady v hotovosti se rozumí složení hotovosti v předepsané výši v ubytovací kanceláři příslušné koleje nejpozději k 20. dni kalendářního měsíce.
  5. Pro případ porušení povinnosti podle čl. III. odst. 2. písm. f) této smlouvy se sjednává smluvní pokuta ve výši 300,- Kč za každý, i započatý kalendářní měsíc prodlení, kterou je ubytovaný povinen ubytovateli uhradit. Úhrada smluvní pokuty bude prováděna rovněž způsobem podle odstavce 3.
  6. Nesplní-li ubytovaný povinnost úhrady podle odstavce 3, je povinen uhradit dlužnou částku v hotovosti do 5 kalendářních dnů poté, co mu byla způsobem podle čl. V. odstavce 3 doručena písemná výzva k úhradě dluhu. Neuhradí-li ubytovaný dlužnou částku ani po této výzvě způsobem a ve lhůtě podle první věty, je povinen uhradit dlužnou částku, navýšenou o smluvní pokutu, zároveň s úhradou za ubytování za nejbližší následující období. Uhradí-li ubytovaný pouze jednu měsíční částku, zúčtovává se tato proti nejstarší pohledávce za ubytování podle této smlouvy.

## VII.

Ubytovatel je oprávněn změnit prostory vyhrazené ubytovanému pro ubytování a přidělit mu jiné:

- a) na žádost ubytovaného,
- b) v případech provozní potřeby; provozní potřebou se rozumí též optimalizace využití lůžkové kapacity koleje podle VIIa
- c) v případě, že ubytovanému byly na jeho žádost k ubytování vyhrazeny prostory s instalovanou zásuvkou pro připojení k síti Internet a ubytovaný ubytovateli náhradu nákladů za tuto službu nejméně dva kalendářní měsíce nehradil.

V takovém případě bude sepsán nový „Záznam o převzetí pokoje“, s uvedením nového čísla pokoje.

## VIIa.

1. V případě provozní potřeby z důvodu optimalizace kapacit je ubytovaný povinen se na výzvu ubytovatele přestěhovat ze stávajícího pokoje v rámci jedné koleje; na základě provozních možností budou ubytovanému nabídnuty adekvátní varianty pro přestěhování v rámci stejné koleje.
2. Pokud se ubytovaný přestěhuje podle odstavce 1, bude mu poskytnuta jednorázová sleva ve výši 150,- Kč. Úhrada za ubytování bude dále účtována takto:
  - a) v případě stejného typu lůžka nebo lůžka s vyšší cenou, na které je přestěhováván, bude ubytovanému ponechána původní cena za ubytování,
  - b) v případě přestěhování na lůžko s nižší cenou za ubytování bude ubytovanému účtována tato nižší cena.
3. Výzvu k přestěhování obdrží ubytovaný elektronickou poštou a bude zveřejněna na vývěsní desce dané koleje. Pokud ubytovaný nebude na danou výzvu reagovat do 7 dnů od data zveřejnění na vývěsní desce, obdrží druhou výzvu ve stejné formě (pokud to místní podmínky umožní, bude navíc zanecháno oznámení v kolejní poštovní schránce ubytovaného). Pokud ubytovaný nebude reagovat do 7 dnů od vyvěšení druhé výzvy, bude mu stávající cena navýšena o částku ve výši 50% ze standardní ceny platné pro daný pokoj neupravené koeficientem zohledňujícím délku ubytování.
4. Přestěhování z důvodů optimalizace kapacit je možné provést jen jedenkrát za akademický rok. Další přestěhování je možné pouze s výslovným souhlasem ubytovaného a po poskytnutí další jednorázové slevy ve výši 300,- Kč.

...adě havárie či rozsáhlejší rekonstrukce může ubytovatel přistoupit k hromadnému přestěhování ubytovaných jinou kolej. Pokud jde o přestěhování z důvodu rekonstrukce, musí ubytovatel oznámení zveřejnit na vývěsní desce koleje minimálně měsíc předem a ubytovanému bude poskytnuta jednorázová sleva ve výši 500,- Kč.

### VIII.

1. Práva a povinnosti z této smlouvy zanikají dnem doručení (do vlastních rukou ubytovaného, ustanovení čl. V odst. 3 se na doručování vztahuje obdobně) oznámení ubytovatele o zániku práv a povinností z této smlouvy z důvodu, kdy
  - a) ubytovaný přestal být studentem vysoké školy<sup>5</sup>,
  - b) ubytovaný v objektu koleje způsobil úmyslně újmu na zdraví druhé osobě nebo škodu na majetku univerzity či jiného ubytovaného ve výši nejméně deset tisíc korun českých,
  - c) ubytovaný vědomě přenechal prostory vyhrazené mu k ubytování jiné osobě.
2. Zánik práv a povinností z této smlouvy podle tohoto článku nemá vliv na pohledávky z této smlouvy vzniklé.
3. K zániku práv a povinností podle této smlouvy z důvodů podle odstavce 1 písm. a) nebo písm. b) nedojde, pokud se tak ubytovatel s ubytovaným písemně dohodne.

### IX.

1. Ubytovaný je povinen se vystěhovat ke dni ukončení sjednané doby ubytování. Dále je ubytovaný povinen se vystěhovat nejpozději do 3 kalendářních dnů ode dne doručení oznámení o odstoupení od této smlouvy podle čl. V odst. 4. Ve stejné lhůtě je ubytovaný povinen se vystěhovat po doručení oznámení ubytovatele o zániku práv a povinností z této smlouvy podle čl. VIII., pokud se s ubytovatelem nedohodl jinak. Nevystěhuje-li se, je ubytovatel oprávněn uvedené prostory vyklidit na náklady ubytovaného a věci uskladnit v prostorách k tomu určených.
2. Ubytovaný je povinen odevzdat ubytovateli prostory vyhrazené mu k ubytování ve stavu v jakém je ubytovaný převzal, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení. Při odevzdání prostor, popř. při jejich vyklizení ubytovatelem, bude do "Záznamu o převzetí pokoje", zapsán popis stavu, ve kterém je pokoj ubytovatelem zpět přebírán.
3. Pohledávky vzniklé z této smlouvy jsou obě strany povinny vypořádat nejpozději do dne odevzdání prostor ubytovateli, popř. do dne vyklizení prostor ubytovatelem.
4. Ubytovatel prohlašuje, že s osobními údaji ubytovaného, uvedenými v této smlouvě, bude nakládáno výhradně v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, v platném znění. Ubytovaný souhlasí s tím, že ubytovatel shromažďuje, zpracovává a uchovává tyto údaje pro účely evidence ubytovaných osob, kontroly oprávněnosti jejich ubytování z hlediska předpisů uvedených v čl. III. odst. 2., popř. dalších předpisů, evidence plateb spojených s ubytováním a kontroly jejich úhrad, a to po dobu nejvýše deseti let od ukončení ubytování.
5. Je-li v této smlouvě uvedeno, že ubytovaný doručuje písemnost pro ubytovatele do ubytovací kanceláře nebo provádí úhradu ceny za ubytování v hotovosti v ubytovací kanceláři, rozumí se tím, že je povinen tak učinit v úředních hodinách ubytovací kanceláře příslušné koleje.

Za klenoty, peníze a jiné cennosti vnesené ubytovaným ubytovatel odpovídá jen do výše 5.000 Kč, nestanoví-li právní předpis jinak<sup>6</sup>. Ubytovaný bere na vědomí, že kolej není místem pro vnášení a úschovu větší finanční hotovosti, jakož i vkladních knížek, valut a cenin, klenotů a mimořádně cenných předmětů osobní potřeby v obdobné hodnotě.
7. Pro další skutečnosti neupravené touto smlouvou platí příslušná ustanovení právních předpisů.
8. Tato smlouva se pořizuje ve dvou stejnopisech, z nichž každý z účastníků obdrží jeden výtisk.
9. Obě strany se zavazují v den realizace nástupu na kolej uzavřít dodatek k této smlouvě obsahující
  - a) číslo pokoje, kde bude ubytovanému ubytování poskytnuto,
  - b) skutečnost, zda ubytovaný žádal o možnost užívat zásuvku pro připojení k síti Internet a zda mu ubytovatel na uvedeném pokoji takovou zásuvku poskytl,
  - c) elektronickou adresu, kterou si ubytovaný závazně určil pro komunikaci elektronickou poštou s ubytovatelem a s ubytovacím systémem.

<sup>5</sup> § 55, 56 a 61 zákona o vysokých školách.

<sup>6</sup> § 434 občanského zákoníku.

Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou účastníků. Byla-li tato smlouva podle čl. 7 odst. 1 předem zaslána ubytovanému, prohlašuje ubytovatel, že tuto smlouvu podepsal v den jejího zaslání. Tato smlouva pozbývá účinnosti, jestliže ubytovaný zálohu podle čl. Va odst. 1 neuhradil nebo prohlášení ubytovaného podle čl. Va neodpovídá skutečnosti, a to dnem, který je uveden v oznámení ubytovatele o pozbytí účinnosti smlouvy z uvedených důvodů.

.....  
Ubytováný

.....  
Ubytovatel